

## Sisukord

## I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 895/2006/EÜ, 14. juuni 2006, millega kehtestatakse välispiiridel isikute kontrollimise lihtsustatud kord, mille alusel Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia tunnustavad ühepoolselt teatavaid dokumente võrdväärseks oma riigi viisadega, mille nad on välja andnud oma territooriumilt läbisõiduks ..... 1
- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 896/2006/EÜ, 14. juuni 2006, millega kehtestatakse välispiiridel isikute kontrollimise lihtsustatud kord, mille alusel liikmesriigid tunnustavad ühepoolselt teatavaid Šveitsi ja Liechtensteini välja antud elamislubasid oma territooriumilt läbisõiduks ..... 8
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 897/2006, 19. juuni 2006, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 14
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 898/2006, 19. juuni 2006, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 51/2006 seoses tobiapüügi piirangute ja püügikoormuse piirangutega ICES kalastusvööndites Iia (EÜ veed), IIIa ja IV (EÜ veed) ..... 16
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 899/2006, 19. juuni 2006, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2133/2001, millega avatakse teatavad ühenduse tariifikvoodid ja -laed teraviljasektoris ja sätestatakse nende haldamine, seoses ühenduse tariifikvoodi avamisega teatavate CN-koodi 2309 10 alla kuuluvate kassi- ja koeratoitude jaoks ..... 18
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 900/2006, 19. juuni 2006, millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita 2006. aasta juunis esitatud ühenduse ning Bulgaaria ja Rumeenia vahel sõlmitud lepingute kohased litsentsitaotlused teatavate sealihatoodete kohta ..... 20
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 901/2006, 19. juuni 2006, millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita nõukogu määruses (EÜ) nr 774/94 (millega avatakse sealihasektori ja teatavate muude põllumajandustoodete ühenduse tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine) sätestatud korra alusel juunis 2006 esitatud teatavate sealihatoodete impordilitsentsi taotlused ..... 22

(Jätkub pöördel)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 902/2006, 19. juuni 2006, millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita tariifikvootidega sätestatud korra alusel juunis 2006 esitatud teatavate sealihasektori toodete impordilitsentsi taotlused ajavahemikuks 1. juuli–30. september 2006 .....	24
Komisjoni määrus (EÜ) nr 903/2006, 19. juuni 2006, millega muudetakse teraviljasektori imporditollimakse alates 20. juunist 2006 .....	26

---

II *Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik*

**Komisjon**

2006/420/EÜ:

- ★ Euroopa Ühenduse ja Jaapani vastastikuse tunnustamise lepinguga loodud ühiskomitee otsus nr 3/JP/2005, 14. märts 2006, seoses vastavushindamisasutuse registreerimisega telekommunikatsioonivõrgu lõppseadmeid ja raadioseadmeid käsitlevas valdkonnalisas .....

29

2006/421/EÜ:

- ★ Euroopa Ühenduse ja Jaapani vastastikuse tunnustamise lepinguga loodud ühiskomitee otsus nr 4/JP/2005, 14. märts 2006, seoses vastavushindamisasutuse registreerimisega elektriseadmeid käsitlevas valdkonnalisas .....

31



## I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS nr 895/2006/EÜ,**

**14. juuni 2006,**

**millega kehtestatakse välispiiridel isikute kontrollimise lihtsustatud kord, mille alusel Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia tunnustavad ühepoolset teatavaid dokumente võrdväärseks oma riigi viisadega, mille nad on välja andnud oma territooriumilt läbisõiduks**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

need sätted uute liikmesriikide jaoks siduvad alates ühinemiskuupäevast.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 62 lõiget 2,

- (3) Seetõttu nõutakse uutelt liikmesriikidelt riigi viisade väljaandmist oma territooriumile sisenemiseks ja sellest läbisõiduks Schengeni *acquis*'d täielikult rakendava liikmesriigi välja antud ühtse viisa, pikaajalise viisa või elamisloa või teiste uute liikmesriikide välja antud sarnase dokumendiga kolmandate riikide kodanikele.

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras, <sup>(1)</sup>

- (4) Isikud, kellel on Schengeni *acquis*'d täielikult rakendavate liikmesriikide ja uute liikmesriikide välja antud dokumendid, ei kujuta endast mingit ohtu uutele liikmesriikidele, sest teised liikmesriigid on nende suhtes rakendanud kõiki vajalikke kontrolle. Uutele liikmesriikidele põhjendamatu täiendava halduskoormuse panemise vältimiseks tuleks võtta vastu ühised eeskirjad, mille kohaselt lubatakse uutelt liikmesriikidel tunnustada neid dokumente ühepoolset võrdväärseks nende riigi viisadega ja kehtestada selle ühepoolse võrdväärse alusel välispiiridel isikute kontrollimise lihtsustatud kord.

ning arvestades järgmist:

- (1) 2003. aasta ühinemisakti artikli 3 lõike 1 kohaselt peavad Euroopa Liiduga 1. mail 2004. aastal ühinenud liikmesriigid kohaldama alates nimetatud kuupäevast nõukogu 15. märtsi 2001. aasta määruse (EÜ) nr 539/2001 (milles loetletakse kolmandad riigid, kelle kodanikel peab välispiiride ületamisel olema viisa, ja need kolmandad riigid, kelle kodanikud on sellest nõudest vabastatud) <sup>(2)</sup> I lisa loetletud kolmandate riikide kodanike suhtes viisanõudeid.
- (2) 2003. aasta ühinemisakti artikli 3 lõike 2 kohaselt kohaldatakse Schengeni *acquis*' sätteid lühiajaliste ühtsete viisade väljaandmise tingimuste ja kriteeriumide, viisade vastastikuse tunnustamise ning elamislubade ja viisade võrdväärse kohta uute liikmesriikide suhtes alles pärast vastavasisulise nõukogu otsuse vastuvõtmist. Siiski on

- (5) Ühiseid eeskirju peaks kohaldama ülemineku perioodi jooksul kuni 2003. aasta ühinemisakti artikli 3 lõike 2 esimeses lõigus osutatud nõukogu otsusega määratava kuupäevani.

- (6) Dokumentide tunnustamine peaks piirduma vaid dokumentidega läbisõiduks ühe või enama uue liikmesriigi territooriumist, piiramata uute liikmesriikide võimalust anda välja lühiajalisi riigi viisaid. Ühises süsteemis osalemine peaks olema vabatahtlik, panemata uutele liikmesriikidele lisakohustusi 2003. aasta ühinemisaktis määratletu kohaselt.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi 6. aprilli 2006. aasta arvamus (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata) ja nõukogu 1. juuni 2006. aasta otsus.

<sup>(2)</sup> EÜT L 81, 21.3.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 851/2005 (ELT L 141, 4.6.2005, lk 3).

(7) Ühiseid eeskirju peaks kohaldama Schengeni *acquis*'d täielikult rakendavate liikmesriikide välja antud ühtsete lühiajaliste viisade, pikaajaliste viisade ja elamislubade ning teiste uute liikmesriikide välja antud lühiajaliste viisade, pikaajaliste viisade ja elamislubade suhtes.

(8) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad))<sup>(1)</sup> artikli 5 lõikes 1 sätestatud sisenemistingimusi, välja arvatud artikli 5 lõike 1 punktis b ette nähtud tingimust, tuleb täita ulatuses, milles käesoleva otsusega kehtestatakse uutes liikmesriikides Schengeni *acquis*'d täielikult rakendavate liikmesriikide poolt välja antud teatavate dokumentide ja teiste uute liikmesriikide poolt välja antud sarnaste dokumentide transiidi eesmärgil ühepoolse tunnustamise kord.

(9) Kuna käesoleva otsuse eesmärki, nimelt teiste liikmesriikide poolt transiidi eesmärgil välja antud teatud dokumentide ühepoolse tunnustamise korra kehtestamist uutes liikmesriikides, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning seetõttu on seda käesoleva otsuse ulatuse ja mõju tõttu parem saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev otsus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.

(10) Käesolev otsus ei ole Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamine Euroopa Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahel sõlmitud lepingu tähenduses, mis käsitleb nimetatud kahe riigi ühinemist Schengeni *acquis*' sätete rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega, sest see on adresseeritud ainult liikmesriikidele, kes veel ei rakenda Schengeni *acquis*'d täielikult. Schengeni süsteemi ühtsuse ja korralliku toimimise jaoks hõlmab see otsus ka viisapid ja elamislubasid, mille on välja andnud kolmandad riigid, kes on seotud Schengeni *acquis*' rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega ning kes rakendavad Schengeni *acquis*'d täielikult, nagu Island ja Norra.

(11) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukohta käsitleva protokollide artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale need liikmesriigid antud otsuse vastuvõtmisel.

(12) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokollide artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani antud otsuse vastuvõtmisel.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

Käesoleva otsusega kehtestatakse välispiiridel isikute kontrollimise lihtsustatud kord, mille alusel Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia (edaspidi "uued liikmesriigid") võivad tunnustada ühepoolset artikli 2 lõikes 1 ja artiklis 3 nimetatud dokumente, mis on välja antud teiste uute liikmesriikide poolt kolmandate riikide kodanikele, kelle suhtes kohaldatakse määruse (EÜ) nr 539/2001 kohast viisanõuet, võrdväärseks oma riigi transiitviisadega.

Käesoleva otsuse kohaldamine ei mõjuta isikute kontrollimist välispiiridel, mida tuleb teha vastavalt määruse (EÜ) nr 562/2006 artiklitele 5 kuni 13 ja 18 kuni 19.

#### Artikkel 2

1. Uus liikmesriik võib lugeda oma riigi transiitviisaga võrdväärseks järgnevat dokumente, olenemata nende omanike kodakondsusest:

- i) *ühtne viisa* vastavalt Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni artiklis 10 osutatule;
- ii) *pikaajaline viisa* vastavalt Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni artiklis 18 osutatule;

iii) *elamisluba* vastavalt ühiste konsulaarjuhiste IV lisas esitatule.

2. Kui uus liikmesriik otsustab käesolevat otsust kohaldada, tunnustab ta kõiki lõikes 1 osutatud dokumente, olenemata sellest, milline riik on dokumendi välja andnud.

<sup>(1)</sup> ELT L 105, 13.4.2006, lk 1.

*Artikkel 3*

Artiklit 2 kohaldav uus liikmesriik võib lisaks tunnustada ühe või enama teise uue liikmesriigi välja antud lühiajalisi riigi viisasid, pikaajalisi viisasid ja elamislubasid võrdväärseks oma riigi transiitviisadega.

Uute liikmesriikide välja antud dokumendid, mida võib tunnustada käesoleva otsuse kohaselt, on loetletud lisas.

*Artikkel 4*

Uued liikmesriigid võivad tunnustada dokumente võrdväärseks oma riigi transiitviisadega üksnes juhul, kui kolmanda riigi kodaniku uue liikmesriigi territooriumilt läbisõidu kestus ei ületa viit päeva.

Läbisõidu kestus peab jääma artiklites 2 ja 3 osutatud dokumentide kehtivusaja piiresse.

*Artikkel 5*

Käesolevat otsust kohaldada otsustanud uued liikmesriigid teavitavad sellest komisjoni hiljemalt 1. augustiks 2006.

Komisjon avaldab uute liikmesriikide saadetud teabe *Euroopa Liidu Teatajas*.

*Artikkel 6*

Käesolev otsus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse kuni 2003. aasta ühinemisakti artikli 3 lõike 2 esimese lõigu kohaselt vastuvõetava nõukogu otsusega määratava kuupäevani.

*Artikkel 7*

Käesolev otsus on adresseeritud Tšehhi Vabariigile, Eesti Vabariigile, Küpros Vabariigile, Läti Vabariigile, Leedu Vabariigile, Ungari Vabariigile, Malta Vabariigile, Poola Vabariigile, Sloveenia Vabariigile ja Slovakkia Vabariigile.

Strasbourg, 14. juuni 2006

*Euroopa Parlamendi nimel*  
*president*

J. BORRELL FONTELLES

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*

H. WINKLER

## LISA

## Uute liikmesriikide välja antavate dokumentide loetelu

## TŠEHHI VABARIIK

## Viisad

- Vízum k pobytu do 90 dnů – (lühiajaline viisa)
- Vízum k pobytu nad 90 dnů – (pikaajaline viisa)
- Diplomatické vízum – (diplomaatiline viisa)
- Zvláštní vízum – (eriviisa)

## Elamislod

- Průkaz o povolení k přechodnému pobytu (ajutine elamisluba) <sup>(1)</sup>
- Průkaz o povolení k trvalému pobytu (alaline elamisluba)

## KÜPROS

## Θεωρήσεις (Viisad)

- Θεώρηση διέλευσης — Κατηγορία Β (transiitviisa – liik B)
- Θεώρηση για παραμονή βραχέιας διάρκειας — Κατηγορία Γ (lühiajaline viisa – liik C)
- Ομαδική θεώρηση — Κατηγορίες Β και Γ (grupiviisa – liigid B ja C)

## Άδειες παραμονής (Elamislod)

- Προσωρινή άδεια παραμονής (απασχόληση, επισκέπτης, φοιτητής) – ajutine elamisluba (töötamiseks, külastamiseks, õppimiseks)
- Άδεια εισόδου (απασχόληση, φοιτητής) – sissesõiduluba (töötamiseks, õppimiseks)
- Άδεια μετανάστευσης (μόνιμη άδεια) – immigratsiooniluba (alaline luba)

## EESTI

## Viisad

- Transiitviisa, liik B
- Lühiajaline viisa, liik C
- Pikaajaline viisa, liik D

## Elamislod

- Tähtajaline elamisluba (kehtiv kuni viis aastat)
- Alaline elamisluba

<sup>(1)</sup> Kõigi variantide korral on tegemist sama liiki dokumendiga, mille kehtivusaeg on näidatud kleebisel.

## LÄTI

## Viisad

- Latvijas vīza – Kategorija B (transiitviisa)
- Latvijas vīza – Kategorija C (lühiajaline viisa)
- Latvijas vīza – Kategorija D (pikaajaline viisa)

## Elamisload

- Pastāvīgās uzturēšanās atļauja (vālja antud enne 1. maid 2004) (alaline elamisluba)
- Uzturēšanās atļauja (vālja antud pärast 1. maid 2004) (elamisluba; ajutiseks või alaliseks elamaasumiseks)
- Nepilsoņa pase (välismaalase pass)

## LEEDU

## Viisad

- Transitiiv vīza (B) (transiitviisa (B))
- Trumpalajik vīza (lühiajaline viisa)
- Ilgajalajik vīza (pikaajaline viisa)

## Elamisload

- Europos Bendrijų valstybės narės piliečio leidimas gyventi – (EÜ liikmesriigi kodaniku elamisluba)
- Leidimas nuolat gyventi Lietuvos Respublikoje (Leedu Vabariigi alaline elamisluba)
- Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje (Leedu Vabariigi ajutine elamisluba; kehtivusaeg üks kuni viis aastat)

## UNGARI

## Viisad

- Rövid időtartamú beutazóvízum (lühiajaline viisa)
- Tartózkodási vízum (pikaajaline viisa)

## Elamisload

- Humanitárius tartózkodási engedély (humanitaarkaaluatlustel antud elamisluba (kaart) – koos kodaniku passiga)
- Tartózkodási engedély (elamisluba (kaart) – koos kodaniku passiga, kus on pädeva asutuse sissekanne, mis annab omanikule õiguse mitmekordseks sisenemiseks ja viibimiseks ning mille kehtivusaeg on kuni neli aastat)
- Tartózkodási engedély (elamisluba (kleebis) – kantud kodaniku passi, kehtivusaeg kuni neli aastat)
- Bevándoroltak részére kiadott személyazonosító igazolvány (sisserändajale väljastatud isikutunnistus – koos kodaniku passiga, milles on osutatud isikutunnistuse väljastamisele)
- Letelepedési engedély (alaline elamisluba (kaart) – koos kodaniku passiga, milles on osutatud alalisele elamisõigusele, väljastatud tähtajatult, dokumendi kehtivusaeg on viis aastat)
- Letelepedettek részére kiadott tartózkodási engedély (alaliste elanikele väljastatud elamisluba (kleebis) – kantud kodaniku passi, kehtivusaeg kuni viis aastat)

Diplomaatiliste ja konsulaaresinduste liikmetele väljastatud dokumendid, mis on samaväärsed elamisloaga

- Igazolvány diplomáciai képviselők és családtagjaik részére (diplomaatide ja nende perekonnaliikmete spetsiaalne tunnistus (diplomaadi isikutunnistus))
- Igazolvány konzuli képviselet tagjai és családtagjaik részére (konsulaartöötajate ja nende perekonnaliikmete spetsiaalne tunnistus (konsulaaresindaja isikutunnistus))
- Igazolvány diplomáciai képviselet igazgatási és műszaki személyzete és családtagjaik részére (diplomaatiliste esinduste haldus- ja tehniliste töötajate ja nende perekonnaliikmete spetsiaalne tunnistus)
- Igazolvány diplomáciai képviselet kisegítő személyzete, háztartási alkalmazottak és családtagjaik részére (diplomaatiliste esinduste teenindavate töötajate, erateenistusse palgatud abiliste ja nende perekonnaliikmete spetsiaalne tunnistus)

MALTA

#### Viisad

- Vizi ta' tranzitu (kuni viis päeva)
- Vizi għal perjodu qasir jew vizi ta' l-ivvjagġar (ühe- või mitmekordse sissesõiduõigusega viisad)
- Vizi għal perjodu twil (annab kolmanda riigi kodanikele, kes taotlevad Malta territooriumile sisenemist muul kui immigratsiooni eesmärgil, õiguse üle 90 päeva kestvaks külastuseks)
- Vizi ta' Grupp (viibimisega kuni 30 päeva)

POOLA

#### Viisad

- Wiza wjazdowa W (sissesõiduviisa, kehtiv kuni üks aasta)
- Wiza pobytowa krótkoterminowa C (lühiajaline viisa, viibimisaeg kuni kolm kuud, kehtiv kuni viis aastat, kuid tavaliselt üks aasta)
- Wiza pobytowa długoterminowa D (pikaajaline viisa, viibimisaeg kuni üks aasta, kehtiv kuni viis aastat, kuid tavaliselt üks aasta)
- Wiza dyplomatyczna D/8 (diplomaatiline viisa, viibimisaeg kuni kolm kuud kuue kuu jooksul, kehtiv kuni viis aastat, kuid tavaliselt kuus kuud)
- Wiza służbowa D/9 (teenistusviisa, viibimisaeg kuni kolm kuud kuue kuu jooksul, kehtiv kuni viis aastat, kuid tavaliselt kuus kuud)
- Wiza kurierska D/10 (diplomaatilise kulleri viisa, viibimisaeg kuni kümme päeva, kui rahvusvaheliste lepingutega ei ole ette nähtud teisiti; kehtiv kuni kuus kuud)

#### Elamisload

- Karta pobytu (elamisluba, KP-seeria, välja antud alates 1. juulist 2001 kuni 30. aprillini 2004, ja PL-seeria, välja antud alates 1. maist 2004 välismaalastele, kes on saanud tähtajalise elamisloa, elamaasumisloa, pagulase staatuse või loa viibimiseks; kehtiv kuni kümme aastat; PL-seeria dokument antakse välja ka välismaalastele, kes on saanud pikaajalise elamisloa)
- Karta stałego pobytu (elamaasumisluba, XS-seeria, välja antud enne 30. juunit 2001 välismaalastele, kes on saanud elamaasumisloa; kehtiv kuni kümme aastat; viimane selle seeria kaart kaotab kehtivuse 29. juunil 2011)



## SLOVEENIA

## Viisad

- Vizum za vstop (sissesõiduviisa)
  - Vizum za kratkoročno bivanje C – (lühiajaline viisa)
  - Vizum za daljše bivanje D – (pikaajaline viisa)

## Elamisload

- Dovoljenje za stalno prebivanje (alaline elamisluba)
- Dovoljenje začasno prebivanje (ajutine elamisluba; kehtivusaeg kuni üks aasta, kui Sloveenia välismaalaste seaduses ei ole sätestatud teisiti)
- Diplomatska izkaznica (diplomaadi isikutunnistus)
- Konzularna izkaznica (konsulaaresindaja isikutunnistus)
- Konzularna izkaznica za častne konzularne funkcionarje (aukonsuli isikutunnistus)
- Službena izkaznica (ametniku isikutunnistus)

## SLOVAKKIA

## Viisad

- Krátkodobé vízum (lühiajaline viisa)
- Dlhodobé vízum (pikaajaline viisa)
- Diplomatické vízum (diplomaatiline viisa)
- Osobitné vízum (eriviisa)

## Elamisload

- Povolenie na prechodný pobyt (ajutine elamisluba)
- Povolenie na trvalý pobyt (alaline elamisluba)

## Cestovné doklady – reisidokumendid

- Cudzinecký pas (välismaalase pass)
  - Cestovný doklad podľa Dohovoru z 28. juuli 1951 (reisidokument vastavalt 28. juuli 1951. aasta konventsioonile)
  - Cestovný doklad podľa Dohovoru z 28. september 1954 (reisidokument vastavalt 28. septembri 1954. aasta konventsioonile)
-

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS nr 896/2006/EÜ,

14. juuni 2006,

**millega kehtestatakse välispiiridel isikute kontrollimise lihtsustatud kord, mille alusel liikmesriigid tunnustavad ühepoolset teatavaid Šveitsi ja Liechtensteini välja antud elamislubasid oma territooriumilt läbisõiduks**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 62 lõike 2 punkti a,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras, <sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

(1) Vastavalt 19. juuni 1990. aasta konventsiooni (millega rakendatakse 14. juuni 1985. aasta Schengeni lepingut Beneluxi Majandusliidu riikide, Saksamaa Liitvabariigi ja Prantsuse Vabariigi valitsuste vahel nende ühispiiridel kontrolli järkjärgulise kaotamise kohta) <sup>(2)</sup> (edaspidi "Schengeni konventsioon") artiklile 21 tunnustatakse vastastikku Schengeni *acquis*'d täielikult rakendavate liikmesriikide välja antud elamislubasid võrdväärse ühtse viisaga.

(2) Praegused ühenduse eeskirjad ei näe aga ette välispiiridel isikute kontrollimise lihtsustatud korda, mille alusel kolmandate riikide välja antud elamislubasid tunnustatakse võrdväärse ühtse viisaga ühisest alast läbisõiduks või selles lühiajaliseks viibimiseks.

(3) Kolmandate riikide kodanikud, kellel on Šveitsi välja antud elamisluba ja kelle suhtes kohaldatakse nõukogu 15. märtsi 2001. aasta määruse (EÜ) nr 539/2001 (milles

loetletakse kolmandad riigid, kelle kodanikel peab välispiiride ületamisel olema viisa, ja need kolmandad riigid, kelle kodanikud on sellest nõudest vabastatud) <sup>(3)</sup> kohast viisanõuet, peavad oma päritolumaale tagasi pöördumiseks taotlema ühisest alast läbisõiduks viisa. Liikmesriikide konsulaaresindused Šveitsis peavad selle tulemusel tegelema suure arvu viisataotlustega, mille on esitanud sellised kolmandate riikide kodanikud. Sarnased raskused on esinenud seoses viisataotlustega, mille on esitanud Liechtensteini välja antud elamislubade omanikud.

(4) Schengeni *acquis*' kaheetapilise rakendamise tulemusena nõutakse uutelt liikmesriikidelt, kes ühinesid Euroopa Liiduga 1. mail 2004. aastal, alates ühinemise kuupäevast riigi viisade väljaandmist nendele kolmandate riikide kodanikele, kellel on Šveitsi ja Liechtensteini välja antud elamisloa ja kelle suhtes kohaldatakse määruse (EÜ) nr 539/2001 kohast viisanõuet. Mõned uued liikmesriigid on avaldanud muret täiendava halduskoormuse üle, mida see võib põhjustada nende konsulaatidele Šveitsis ja Liechtensteinis.

(5) Näib, et liikmesriikidel ei ole vaja nõuda selle kategooria isikutelt viisat, sest nad kujutavad endast liikmesriikidele vähest ebaseadusliku immigratsiooni ohtu.

(6) Olukorra lahendamiseks nii Schengeni *acquis*'d täielikult rakendavate liikmesriikide kui ka uute liikmesriikide konsulaaresindustes Šveitsis ja Liechtensteinis peaks kehtestama välispiiridel isikute kontrollimise lihtsustatud korra, mis põhineks Šveitsi ja Liechtensteini ametiasutuste välja antud teatavate elamislubade ühepoolset tunnustamisel võrdväärse ühtsete või riigi viisadega.

(7) Selline tunnustamine peaks piirduma vaid läbisõidu eesmärgiga, piiramata liikmesriikide võimalust anda välja viisad lühiajaliseks viibimiseks.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi 6. aprilli 2006. aasta arvamus (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata) ja nõukogu 1. juuni 2006. aasta otsus.

<sup>(2)</sup> EÜT L 239, 22.9.2000, lk 19.

<sup>(3)</sup> EÜT L 81, 21.3.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 851/2005 (ELT L 141, 4.6.2005, lk 3).

- (8) Tunnustamise korra kohaldamine peaks olema kohustuslik Schengeni *acquis*'d täielikult rakendavate liikmesriikide jaoks ja vabatahtlik uute liikmesriikide jaoks, kes kohaldavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. juuni 2006. aasta otsust nr 895/2006/EÜ (millega kehtestatakse välispiiridel isikute kontrollimise lihtsustatud kord, mille alusel Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia tunnustavad ühepoolset teatavaid dokumente võrdväärseks oma riigi viisadega, mille nad on välja andnud oma territooriumilt läbisõiduks)<sup>(1)</sup> üleminekuperioodi jooksul kuupäevani, mille nõukogu määrab 2003. aasta ühinemisakti artikli 3 lõike 2 esimese lõigu kohaselt.
- (9) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad))<sup>(2)</sup> artikli 5 lõikes 1 sätestatud sisenemistingimusi, välja arvatud artikli 5 lõike 1 punktis b ette nähtud tingimust, tuleb täita selles ulatuses, mil käesoleva otsusega kehtestatakse transiitviisade ning Šveitsi ja Liechtensteini välja antud elamislubade võrdväärse kord.
- (10) Kuna käesoleva otsuse eesmärk mõjutab otseselt ühenduse *acquis*'d viisade kohta ja liikmesriigid ei suuda seda piisavalt saavutada ning seetõttu on seda käesoleva otsuse ulatuse ja mõju tõttu parem saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev otsus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.
- (11) Islandi ja Norra puhul kujutab käesolev otsus endast nende Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamist Euroopa Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahel sõlmitud lepingu tähenduses, mis käsitleb nende kahe riigi ühinemist Schengeni *acquis*' sätete rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega, mis jäävad nõukogu otsuse 1999/437/EÜ<sup>(3)</sup> (nimetatud lepingu teatavate rakenduseeskirjade kohta) artikli 1 punktis A nimetatud valdkonda.
- (12) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolli artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani nõukogu käesoleva

otsuse vastuvõtmisel ning see ei ole talle siduv ega kuulu tema suhtes kohaldamisele. Kuna käesolev otsus arendab edasi Schengeni *acquis*'d Euroopa Ühenduse asutamislepingu kolmanda osa IV jaotise sätete alusel, otsustab Taani kõnealuse protokolliga artikli 5 kohaselt kuue kuu jooksul pärast käesoleva otsuse vastuvõtmise kuupäeva, kas ta rakendab seda oma riigisisiseses õiguses.

- (13) Käesolev otsus kujutab endast Schengeni *acquis*' nende sätete edasiarendamist, milles Ühendkuningriik ei osale vastavalt nõukogu 29. mai 2000. aasta otsusele 2003/365/EÜ Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi taotluse kohta osaleda teatavates Schengeni *acquis*' sätetes.<sup>(4)</sup> Seetõttu Ühendkuningriik otsuse vastuvõtmisel ei osale ning see ei ole talle siduv ega kuulu tema suhtes kohaldamisele.
- (14) Käesolev otsus kujutab endast Schengeni *acquis*' nende sätete edasiarendamist, milles Iirimaa ei osale vastavalt nõukogu 28. veebruari 2002. aasta otsusele 2002/192/EÜ Iirimaa taotluse kohta osaleda teatavates Schengeni *acquis*' sätetes.<sup>(5)</sup> Seetõttu Iirimaa otsuse vastuvõtmisel ei osale ning see ei ole talle siduv ega kuulu tema suhtes kohaldamisele.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

Käesoleva otsusega kehtestatakse välispiiridel isikute kontrollimise lihtsustatud kord, mille alusel liikmesriigid tunnustavad ühepoolset elamislubasid, mille Šveits ja Liechtenstein on välja andnud kolmandate riikide kodanikele, kelle suhtes kohaldatakse määruse (EÜ) nr 539/2001 kohast viisanõuet, võrdväärseks oma ühtse või riigi transiitviisaga.

Käesoleva otsuse kohaldamine ei mõjuta isikute kontrollimist välispiiridel, mida tuleb teha vastavalt määruse (EÜ) nr 562/2006 artiklitele 5 kuni 13 ja 18 kuni 19.

#### Artikkel 2

Schengeni *acquis*'d täielikult rakendavad liikmesriigid tunnustavad ühepoolset Šveitsi ja Liechtensteini välja antud elamislubasid, mis on loetletud lisas.

<sup>(1)</sup> Vt käesoleva ELT lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 105, 13.4.2006, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 176, 10.7.1999, lk 31.

<sup>(4)</sup> EÜT L 131, 1.6.2000, lk 43.

<sup>(5)</sup> EÜT L 64, 7.3.2002, lk 20.

Uued liikmesriigid, kes kohaldavad otsust nr 895/2006/EÜ, võivad tunnustada ühepoolselt käesoleva otsuse lisas loetletud elamislubasid võrdväärseks oma riigi transiitviisiga kuni kuupäevani, mille nõukogu määrab 2003. aasta ühinemisakti artikli 3 lõike 2 esimese lõigu kohaselt.

#### Artikkel 3

Kolmanda riigi kodaniku läbisõidu kestus läbi liikmesriigi territooriumi ei tohi ületada viit päeva.

Läbisõidu kestus peab jääma lisas loetletud dokumentide kehtivusaja piiresse.

#### Artikkel 4

Käesolevat otsust kohaldada otsustanud uued liikmesriigid teavitavad sellest komisjoni hiljemalt 1. augustiks 2006.

Komisjon avaldab uute liikmesriikide saadetud teabe *Euroopa Liidu Teatajas*.

#### Artikkel 5

Käesolev otsus jõustub kahekümndal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Otsust kohaldatakse, kuni Šveitsi ja Liechtensteini suhtes hakkavad kehtima Schengeni konventsiooni artikli 21 sätteid vastavalt Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahel Šveitsi Konföderatsiooni ühinemise kohta seoses Schengeni *acquis'* rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega sõlmitud lepingu artiklile 15.

#### Artikkel 6

Vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule on käesolev otsus adresseeritud liikmesriikidele.

Strasbourg, 14. juuni 2006

*Euroopa Parlamendi nimel*  
president  
J. BORRELL FONTELLES

*Nõukogu nimel*  
eesistuja  
H. WINKLER

## LISA

**Artiklis 2 osutatud Šveitsi Konföderatsiooni ja Liechtensteini välja antavate elamislubade loetelu**

## A. ŠVEITSI VÄLJA ANTAVALD ELAMISLOAD

- Ausländerausweis B/Livret pour étrangers B/Libretto per stranieri B/Legitimaziun d'esters B (välismaalase isikutunnistus B; B-tüüpi tähtjaline elamisluba, väljastatakse kolme- või neljakeelses versioonis) (hall)
- Ausländerausweis C/Livret pour étrangers C/Libretto per stranieri C (välismaalase isikutunnistus C; C-tüüpi alaline elamisluba) (roheline)
- Ausländerausweis Ci/Livret pour étrangers Ci/Libretto per stranieri Ci (välismaalase isikutunnistus Ci; Ci-tüüpi elamisluba rahvusvaheliste organisatsioonide ametnike ja Šveitsi välisesinduste liikmete abikaasadele ja (kuni 25aastastele) lastele, kes tegelevad Šveitsi tööturul majandustegevusega) (punane)
- Legitimationskarten (Aufenthaltsbewilligung) vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten/Cartes de légitimation (titres de séjour) du Département fédéral des affaires étrangères/Carte di legittimazione (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri (välisministeeriumi väljastatavad isikutunnistused (elamisload))
- Legitimationskarte "B" (mit rosafarbigem Streifen): Missionschefs der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, leitende Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "B" (à bande rose): Chefs de mission diplomatique, permanente ou spéciale, membres de la haute direction des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "B" (a banda rosa): capimissione di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari superiori di organizzazioni internazionali e loro familiari che beneficiano dello stesso statuto (isikutunnistus "B" (roosa triibuga): alaliste diplomaatiliste esinduste ja erimissioonide juhid, rahvusvaheliste organisatsioonide kõrgema juhtkonna liikmed ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus)
- Legitimationskarte "C" (mit rosafarbigem Streifen): Mitglieder des diplomatischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "C" (à bande rose): membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales, hauts fonctionnaires des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "C" (a banda rosa): membri del personale diplomatico di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto (isikutunnistus "C" (roosa triibuga): alaliste diplomaatiliste esinduste ja erimissioonide diplomaatiline personal, rahvusvaheliste organisatsioonide kõrgemad ametnikud ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus)
- Legitimationskarte "D" (mit blauem Streifen): Mitglieder des Verwaltungs- und technischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "D" (à bande bleue): membres du personnel administratif et technique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "D" (a banda blu): membri del personale amministrativo e tecnico di missioni diplomatiche permanenti o speciali e familiari che beneficiano dello stesso statuto (isikutunnistus "D" (sinise triibuga): alaliste diplomaatiliste esinduste ja erimissioonide haldus- ja tehniline personal ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus)
- Legitimationskarte "D" (mit braunem Streifen): Beamte der Kategorie Berufspersonal internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation "D" (à bande brune): fonctionnaires de la catégorie professionnelle des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione "D" (a banda marrone): funzionari appartenenti alla categoria del personale di carriera di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto (isikutunnistus "D" pruuni triibuga): rahvusvaheliste organisatsioonide kutseliste ametnike kategooriasse kuuluvad ametnikud ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus)

- Legitimationskarte “E” (mit violettem Streifen): Mitglieder des Dienstpersonals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte der allgemeinen Dienste internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation “E” (à bande violette): membres du personnel de service des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires des services généraux des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione “E” (a banda viola): membri del personale di servizio di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari dei servizi generali di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto (isikutunnistus “E” (lilla triibuga): alaliste diplomaatiliste esinduste ja erimissioonide abipersonal, rahvusvaheliste organisatsioonide üldtalituste ametnikud ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus)
- Legitimationskarte “F” (mit gelbem Streifen): private Hausangestellte der Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der von Berufs-Konsularbeamten geleiteten konsularischen Vertretungen sowie private Hausangestellte der Beamten internationaler Organisationen/Carte de légitimation “F” (à bande jaune): domestiques privés des membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des postes consulaires de carrière et domestiques privés des fonctionnaires des organisations internationales/Carta di legittimazione “F” (a banda gialla): personale domestico privato di membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di rappresentanze consolari dirette da funzionari consolari di carriera nonché personale domestico privato di funzionari di organizzazioni internazionali (isikutunnistus “F” (kollase triibuga): alaliste diplomaatiliste esinduste, erimissioonide ja konsulaarasutuste kutseliste liikmete erateenistuses töötavad koduabilised ning rahvusvaheliste organisatsioonide ametnike erateenistuses töötavad koduabilised)
- Legitimationskarte “G” (mit türkisem Streifen): Beamte internationaler Organisationen mit Arbeitsvertrag von begrenzter Dauer und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation “G” (à bande turquoise): fonctionnaires des organisations internationales (contrat de travail “court terme”) et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione “G” (a banda turchese): funzionari di organizzazioni internazionali con contratto di lavoro a durata determinata e familiari che beneficiano dello stesso statuto (isikutunnistus “G” (türkiissinise triibuga): rahvusvaheliste organisatsioonide tähtajalise töölepinguga ametnikud ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus)
- Legitimationskarte “H” (mit weißem Streifen): Personen ohne Privilegien und Immunitäten, die ermächtigt sind, Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der konsularischen Vertretungen zu begleiten, Mitarbeiter internationaler Organisationen ohne Beamtenstatus/Carte de légitimation “H” (à bande blanche): personnes sans privilèges et immunités autorisées à accompagner les membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des consulats, collaborateurs des organisations internationales qui ne font pas partie des fonctionnaires de ces dernières/Carta di legittimazione “H” (a banda bianca): persone senza privilegi e immunità autorizzate a accompagnare membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di consolati, collaboratori di organizzazioni internazionali senza statuto di funzionari (isikutunnistus “H” (valge triibuga): privileegide ja immuuniteetideta isikud, kes on volitatud saatma alaliste diplomaatiliste esinduste, erimissioonide ja konsulaatide liikmeid; rahvusvaheliste organisatsioonide kaastöötajad, kellel ei ole ametniku staatus)
- Legitimationskarte “I” (mit olivem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation “I” (à bande olive): membres du personnel non suisse du Comité international de la Croix-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione “I” (a banda oliva): membri del personale non svizzero del Comitato internazionale della Croce Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto (isikutunnistus “I” (oliivroheline triibuga): Rahvusvahelise Punase Risti Komitee mitte Šveitsi päritolu personal ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus)
- Legitimationskarte “K” (mit rosafarbigem Streifen): Berufs-Postenchefs und Berufs-Konsularbeamte der konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation “K” (à bande rose): chefs de poste consulaire de carrière, fonctionnaires consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione “K” (a banda rosa): capiposto consolari di carriera e funzionari consolari di carriera di rappresentanze consolari e familiari che beneficiano dello stesso statuto (isikutunnistus “K” (roosa triibuga): konsulaarasutuste kutselised juhid, kutselised konsulaarametnikud ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus)
- Legitimationskarte “K” (mit blauem Streifen): Berufs-Konsularangestellte und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation “K” (à bande bleue): employés consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione “K” (a banda blu): impiegati consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto (isikutunnistus “K” (sinise triibuga): konsulaarasutuste kutselised haldustöötajad ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus)

- Legitimationskarte “K” (mit violettem Streifen): Mitglieder des dienstlichen Hauspersonals von berufs-konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation “K” (à bande violette): membres du personnel de service des représentations consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione “K” (a banda viola): membri del personale di servizio di rappresentanze consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto (isikutunnistus “K” (lilla triibuga): konsulaaresinduste kutselised abitöötajad ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus)
- Legitimationskarte “K” (mit weißem Streifen): Honorar-Postenchefs von konsularischen Vertretungen/Carte de légitimation “K” (à bande blanche): chefs de poste consulaire honoraire/Carta di legittimazione “K” (a banda bianca): capiposto onorari di rappresentanze consolari (isikutunnistus “K” (valge triibuga): aukonsulid)
- Legitimationskarte “L” (mit sandfarbigem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Internationale Gemeinschaft der Roten Kreuz- und Roten Halbmond-Gesellschaften und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation “L” (à bande de couleur sable): membres du personnel non suisse de la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione “L” (a banda color sabbia): membri del personale non svizzero della Federazione internazionale delle Società della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto (isikutunnistus “L” (liivkollase triibuga): Rahvusvahelise Punase Risti ja Punase Poolkuu Seltside Föderatsiooni mitte Šveitsi päritolu personal ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus)
- Legitimationskarte “O” (mit grauem Streifen): Mitglieder des Personals nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Generaldelegation Palästinas und der ständigen Beobachtermission Palästinas und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen/Carte de légitimation “O” (à bande grise): membres du personnel non suisse de la Délégation générale de Palestine et de la Mission permanente d’observation de la Palestine et membres de famille qui jouissent du même statut/Carta di legittimazione “O” (a banda grigia): membri del personale non svizzero della Delegazione generale di Palestina e della Missione permanente di osservazione della Palestina e familiari che beneficiano dello stesso statuto (isikutunnistus “O” (halli triibuga): Palestiina Delegatsioonid ja Palestiina Alalise Vaatlusmissiooni mitte Šveitsi päritolu personal ja nende perekonnaliikmed, kellel on sama staatus)
- Legitimationskarte “S” (mit grünem Streifen): Mitglieder des Personals schweizerischer Staatsangehörigkeit der diplomatischen, ständigen und der Spezialmissionen, Beamte schweizerischer Staatsangehörigkeit internationaler Organisationen/Carte de légitimation “S” (à bande verte): membres du personnel de nationalité suisse des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires de nationalité suisse des organisations internationales/Carta di legittimazione “S” (a banda verde): membri del personale di nazionalità svizzera di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari di nazionalità svizzera di organizzazioni internazionali (isikutunnistus “S” (rohelise triibuga): alalise diplomaatiliste esinduste ja erimissioonide Šveitsi päritolu personal ja rahvusvaheliste organisatsioonide Šveitsi päritolu ametnikud)
- Funktionsbescheinigung für wissenschaftliches Personal des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit/Attestation de fonctions à l’usage du personnel scientifique non suisse du CERN/Attestato di funzione ad uso del personale scientifico non svizzero del CERN (CERNi mitte Šveitsi päritolu teaduspersonali teenistustöend)
- Bescheinigung für Familienmitglieder des wissenschaftlichen Personals des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit/Attestation à l’usage des membres de la famille du personnel scientifique non suisse du CERN/Attestato ad uso dei familiari del personale scientifico non svizzero del CERN (CERNi mitte Šveitsi päritolu teaduspersonali perekonnaliikmete töend)

#### B. LIECHTENSTEINI VÄLJA ANTAVAD ELAMISLOAD

- Jahresaufenthaltsbewilligung (ajutine elamisluba)
- Niederlassungsbewilligung (elamaasumisluba, mille kehtivusaeg ei ole ajaliselt piiratud)

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 897/2006,****19. juuni 2006,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo- rusele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest impordi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava- hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi- väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 20. juunil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. juuni 2006

*Komisjoni nimel*  
*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*  
J. L. DEMARTY

<sup>(1)</sup> EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 386/2005 (ELT L 62, 9.3.2005, lk 3).



## LISA

**Komisjoni 19. juuni 2006. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

(EUR/100 kg)		
CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	62,5
	204	40,0
	999	51,3
0707 00 05	052	124,8
	068	46,6
	999	85,7
0709 90 70	052	83,2
	999	83,2
0805 50 10	052	54,6
	388	62,5
	528	72,2
	999	63,1
0808 10 80	388	97,4
	400	100,8
	404	101,5
	508	84,6
	512	95,9
	524	88,5
	528	101,9
	720	98,0
	804	110,9
999	97,7	
0809 10 00	052	235,0
	204	61,1
	624	135,7
	999	143,9
0809 20 95	052	310,1
	068	123,7
	999	216,9
0809 30 10, 0809 30 90	624	182,5
	999	182,5

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruuses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 898/2006,****19. juuni 2006,****millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 51/2006 seoses tobiapüügi piirangute ja püügikoormuse piirangutega ICES kalastusvööndites Iia (EÜ veed), IIIa ja IV (EÜ veed)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 2005. aasta määrust (EÜ) nr 51/2006, millega määratakse 2006. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning tingimused, mida kohaldatakse ühenduse vetes ning ühenduse kala-laevade suhtes püügipiirangutega vetes, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 4 ja artikli 7 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Tobiapüügi piirangud ja püügikoormuse piirangud ICES kalastusvööndites Iia (EÜ veed), IIIa ja IV (EÜ veed) on ajutiselt sätestatud määruse (EÜ) nr 51/2006 IA- ja IID-lisas.
- (2) Vastavalt määruse (EÜ) nr 51/2006 IID-lisa punktile 6 vaatab komisjon üle 2006. aasta püügipiirangud ja püügikoormuse piirangud, võttes aluseks kalanduse teadus-, tehnika- ja majanduskomitee (STECF) Põhjamere tobia 2005. aasta suurusklassi käsitlevad nõuanded. Juhul kui STECF hinnangu kohaselt on Põhjamere alla aasta vanuste tobiate 2005. aasta suurusklass vahemikus 300 000–500 000 miljonit isendit, ei ületa kilovatt-

püügipäevade arv 2003. aasta väärtust, mis on arvatud iga-aastase kilovatt-püügipäevade arvu kogusummana, ja 2006. aasta lubatud kogupüügiks kehtestatakse 300 000 tonni. Kilovatt-püügipäevade kogusumma iga aasta kohta saadakse püügipiirkonnas kohaloldud päevade korrutamisel laevale paigaldatud mootori võimsusega kilovattides.

- (3) STECFi hinnangu kohaselt on alla aasta vanuste tobiate 2005. aasta suurusklass vähemalt 324 000 miljonit kala.
- (4) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 51/2006 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määrust (EÜ) nr 51/2006 muudetakse järgmiselt:

1. IA-lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.
2. IID-lisa punkt 5 asendatakse järgmisega:

“5. Iga liikmesriik tagab, et tema lipu all sõitvate või ühenduses registreeritud laevade kilovatt-püügipäevade arv 2006. aastal ei ole suurem kui lõike 4 punkti a kohaselt arvatatud püügipäevade arv 2003. aastal.”

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. juuni 2006

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Joe BORG

<sup>(1)</sup> ELT L 16, 20.1.2006, lk 1.

## LISA

Määruse (EÜ) nr 51/2006 IA-lisa muudetakse järgmiselt:

Ila (EÜ veed), IIIa ja IV kalastusvööndi (EÜ veed) tobiat käsitlev kanne asendatakse järgmisega:

<b>Liigid:</b>	Tobiaslased <i>Ammodytidae</i>	<b>Vöönd:</b> IIa (EÜ veed), <sup>(1)</sup> IIIa, IV (EÜ veed) <sup>(1)</sup> SAN/2A3A4
"Taani	282 989	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">           Analüütiline TAC            Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3.            Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4.            Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.         </div>
Ühendkuningriik	6 186	
Kõik liikmesriigid	10 825 <sup>(2)</sup>	
EÜ	300 000	
Norra	0 <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	
TAC	300 000	

<sup>(1)</sup> Välja arvatud 6 miili kaugusel Ühendkuningriigi lähtejoonest Shetlandi, Fair Isle'i ja Foula lähedal asuvad veed.

<sup>(2)</sup> Välja arvatud Taani ja Ühendkuningriik.

<sup>(3)</sup> Püütakse Norra meres.

<sup>(4)</sup> Vaadatakse 2006. aasta jooksul läbi."

## KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 899/2006,

19. juuni 2006,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2133/2001, millega avatakse teatavad ühenduse tariifikvoodid ja -laed teraviljasektoris ja sätestatakse nende haldamine, seoses ühenduse tariifikvoodi avamisega teatavate CN-koodi 2309 10 alla kuuluvate kassi- ja koeratoitude jaoks

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

järjestuse põhjal kasutatavate tariifikvootide suhtes ning sooduskorra alusel toimuva impordi järelevalve suhtes. Selleks et hallata uut tariifikvooti samalaadsete kvootidega kooskõlastatult, peab seda haldama sama korra alusel.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 12 lõiget 1,

(3) Seetõtu tuleks komisjoni määrust (EÜ) nr 2133/2001 <sup>(5)</sup> vastavalt muuta.

võttes arvesse nõukogu 20. märtsi 2006. aasta otsust, mis käsitleb kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimist Euroopa Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide vahel vastavalt üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) 1994 artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII seoses kontsessioonide muutmise ja Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 2,

(4) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 2133/2001 II lisale lisatakse järgmine rida:

ning arvestades järgmist:

(1) Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide lepinguga, <sup>(3)</sup> mis on heaks kiidetud otsusega 2006/333/EÜ, nähakse ette, et alates aastast 2006 avatakse teatavate CN-koodi 2309 10 alla kuuluvate kassi- ja koeratoitude jaoks tariifikvoot väärtuselise tollimaksumäärana 7 %.

(2) Komisjoni 2. juuli 1993. aasta määruses (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/1992, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik, <sup>(4)</sup> koondati halduseeskirjad, mida kohaldatakse tollideklaratsioonide esitamise ajalise

Järjekorranumber	CN-kood	Kauba kirjeldus	Kvoodi-maht netomass (tonnides)	Kvoodi tollimaksumäär	Päritolu
"09.0089	2309 10 13 2309 10 15 2309 10 19 2309 10 33 2309 10 39 2309 10 51 2309 10 53 2309 10 59 2309 10 70	Jaemüügiks pakendatud koera- ja kassitoit:	2 058	7 %line väärtuselise tollimaks	Kõik kolmandad riigid (erga omnes)"

## Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

<sup>(2)</sup> ELT L 124, 11.5.2006, lk 13.

<sup>(3)</sup> ELT L 124, 11.5.2006, lk 15.

<sup>(4)</sup> EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 402/2006 (ELT L 70, 9.3.2006, lk 35).

<sup>(5)</sup> EÜT L 287, 31.10.2001, lk 12. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. juuni 2006

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Mariann FISCHER BOEL

---

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 900/2006,****19. juuni 2006,****millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita 2006. aasta juunis esitatud ühenduse ning Bulgaaria ja Rumeenia vahel sõlmitud lepingute kohased litsentsitaotlused teatavate sealihatoodete kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 14. detsembri 2005. aasta määrust (EÜ) nr 2040/2005, millega kehtestatakse Bulgaaria ja Rumeenia sõlmitud Euroopa lepingutega ettenähtud korra üksikasjalikud rakenduseeskirjad sealihasektoris, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) 2006. aasta kolmandaks kvartaliks on esitatud impordilitsentsi taotlusi koguste kohta, mis on väiksemad või võrdsed saadaolevate kogustega, ning need võib täies ulatuses rahuldada.
- (2) Tuleks määrata kindlaks jääk, mis lisatakse järgmise ajavahemiku saadaolevale kogusele.
- (3) On kohane juhtida ettevõtjate tähelepanu asjaolule, et litsentse võib kasutada ainult nende toodete jaoks, mis

vastavad kõigile praegu ühenduses kehtivaile veterinaar-eeskirjadele,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

1. Määruse (EÜ) nr 2040/2005 alusel esitatud impordilitsentsi taotlusi ajavahemikuks 1. juuli kuni 30. september 2006 käsitletakse vastavalt lisale.
2. Impordilitsentsi taotlused võib vastavalt määrusele (EÜ) nr 2040/2005 esitada ajavahemikuks 1. oktoober kuni 31. detsember 2006 II lisas osutatud üldkoguse ulatuses.
3. Litsentse võib kasutada ainult nende toodete jaoks, mis vastavad kõigile praegu ühenduses kehtivaile veterinaar-eeskirjadele.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 1. juulil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. juuni 2006

Komisjoni nimel  
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor  
J. L. DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 328, 15.12.2005, lk 34.

## I LISA

Jrk-nr	Ajavahemikuks 1. juuli–30. september 2006 esitatud impordi litsentsi taotluste heakskiiduprotsent
09.4671	—
09.4752	—
09.4756	—

## II LISA

(tonnides)

Jrk-nr	Ajavahemikul 1. oktoober–31. detsember 2006 saadaolev üldkogus
09.4671	2 450,0
09.4752	1 062,5
09.4756	7 812,5

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 901/2006,****19. juuni 2006,**

**millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita nõukogu määruses (EÜ) nr 774/94 (millega avatakse sealihasektori ja teatavate muude põllumajandustoodete ühenduse tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine) sätestatud korra alusel juunis 2006 esitatud teatavate sealihatoodete impordilitsentsi taotlused**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 22. juuni 1994. aasta määrust (EÜ) nr 1432/94, millega sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad sealihasektoris impordikorra kohaldamiseks, mis on sätestatud nõukogu määruses (EÜ) nr 774/94, millega avatakse sealihajate ja teatavate muude põllumajandustoodete ühenduse tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) 2006. aasta 3 kvartaliks on esitatud impordilitsentsi taotlusi koguste kohta, mis on väiksemad saadaolevatest kogustest, ning need võib seetõttu täies ulatuses rahuldada.
- (2) Tuleks kindlaks määrata järgmisel ajavahemikul saadaolev kogus.

- (3) On kohane juhtida ettevõtjate tähelepanu asjaolule, et litsentse võib kasutada ainult nende toodete jaoks, mis vastavad kõigile praegu ühenduses kehtivaile veterinaareeskirjadele,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

1. Määruse (EÜ) nr 1432/94 alusel esitatud impordilitsentsi taotlusi ajavahemikuks 1. juuli kuni 30. september 2006 käsitletakse vastavalt I lisale.
2. Impordilitsentsi taotlused võib vastavalt määrusele (EÜ) nr 1432/94 esitada ajavahemikuks 1. oktoober kuni 31. detsember 2006 II lisas osutatud üldkoguse ulatuses.
3. Litsentse võib kasutada ainult nende toodete jaoks, mis vastavad kõigile praegu ühenduses kehtivaile veterinaareeskirjadele.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 1. juulil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. juuni 2006

Komisjoni nimel  
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor  
J. L. DEMARTY

<sup>(1)</sup> EÜT L 156, 23.6.1994, lk 14. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 341/2005 (ELT L 53, 26.2.2005, lk 28).



## I LISA

Jrk-nr	Ajavahemikuks 1. juuli–30. september 2006 esitatud impordilitsentsi taotluste heakskiiduprotsent
09.4046	—

## II LISA

Jrk-nr	Ajavahemikul 1. oktoober–31. detsember 2006 saadaolev üldkogus
09.4046	7 000,0

(t)

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 902/2006,****19. juuni 2006,****millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib heaks kiita tariifikvootidega sätestatud korra alusel juunis 2006 esitatud teatavate sealihasektori toodete impordilitsentsi taotlused ajavahemikuks 1. juuli–30. september 2006**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

*Artikkel 1*võttes arvesse komisjoni 18. augusti 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1458/2003, millega avatakse sealihasektori tariifikvoodid ja sätestatakse nende haldamine, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 6,

1. Määruse (EÜ) nr 1458/2003 alusel esitatud impordilitsentsi taotlusi ajavahemikuks 1. juuli–30. september 2006 käsitletakse vastavalt I lisale.

ning arvestades järgmist:

(1) 2006. aasta kolmandaks kvartaliks on esitatud impordilitsentsi taotlusi koguste kohta, mis on väiksemad saada olevatest kogustest, ning need võib seetõttu täies ulatuses rahuldada.

2. Impordilitsentsi taotlused võib vastavalt määrusele (EÜ) nr 1458/2003 esitada ajavahemikuks 1. oktoober–31. detsember 2006 II lisas osutatud üldkoguse ulatuses.

(2) Tuleks määrata kindlaks jääk, mis lisatakse järgmise ajavahemiku saadaolevale kogusele,

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 1. juulil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. juuni 2006

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. L. DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 208, 19.8.2003, lk 3. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 341/2005 (ELT L 53, 26.2.2005, lk 28).

## I LISA

Jrk-nr	Ajavahemikuks 1. juuli–30. september 2006 esitatud impordi litsentsi taotluste heakskiiduprotsent
09.4038	100
09.4039	100
09.4071	—
09.4072	—
09.4073	—
09.4074	100

## II LISA

(t)

Jrk-nr	Ajavahemikul 1. oktoober–31. detsember 2006 saadaolev üldkogus
09.4038	14 653,748
09.4039	2 250,0
09.4071	1 500,0
09.4072	3 050,0
09.4073	7 500,0
09.4074	2 640,700

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 903/2006,****19. juuni 2006,****millega muudetakse teraviljasektori imporditollimakse alates 20. juunist 2006**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, <sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni 28. juuni 1996. aasta määrust (EÜ) nr 1249/96, millega kehtestati nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 üksikasjalikud rakenduseeskirjad teraviljasektori imporditollimaksude osas, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 2 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

(1) Teraviljasektori imporditollimaksud on kehtestatud Komisjoni määrusega (EÜ) nr 731/2006. <sup>(3)</sup>

(2) Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 1 on sätestatud, et kui kohaldamise ajal erineb arvutatud keskmine imporditollimaks 5 euro võrra tonni kohta kindlaksmääratud tollimaksust, siis tuleb teha vastav kohandus. Selline erinevus on tekkinud. Seepärast tuleb määrusega (EÜ) nr 731/2006 kehtestatud imporditollimakse kohandada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 731/2006 I ja II lisa asendatakse käesoleva määruse I ja II lisaga.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 20. juunil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. juuni 2006

*Komisjoni nimel*  
*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*  
J. L. DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 270, 29.9.2003, lk 78. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

<sup>(2)</sup> EÜT L 161, 29.6.1996, lk 125. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1110/2003 (ELT L 158, 27.6.2003, lk 12).

<sup>(3)</sup> ELT L 128, 16.5.2006, lk 5. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 860/2006 (ELT L 159, 13.6.2006, lk 10).

## I LISA

**Määruse (EÜ) nr 1784/2003 artikli 10 lõikes 2 loetletud toodete imporditollimaksud, mida kohaldatakse alates  
20. juunist 2006**

CN-kood	Kirjeldus	Imporditollimaks <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Kõva nisu, kõrge kvaliteediga	0,00
	keskmise kvaliteediga	0,00
	madala kvaliteediga	9,43
1001 90 91	Pehme nisu seeme	0,00
ex 1001 90 99	Pehme nisu, kõrge kvaliteediga, v.a külviks	0,00
1002 00 00	Rukis	51,39
1005 10 90	Mais, külviks, v.a hübriidmais	56,03
1005 90 00	Mais, v.a külviks <sup>(2)</sup>	56,03
1007 00 90	Terasorgo, v.a hübriidkülviseme	51,39

<sup>(1)</sup> Kaupade puhul, mis jõuavad ühendusse Atlandi ookeani või Suessi kanali kaudu (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõige 4), võib importija taotleda imporditollimaksu vähendamist:

— 3 EUR/t kohta, kui lossimissadam asub Vahemere ääres, või

— 2 EUR/t kohta, kui lossimissadam asub liirimaal, Ühendkuningriigis, Taanis, Rootsis, Eestis, Lätis, Leedus, Poolas, Soomes või Pürenee poolsaarel Atlandi ookeani poolsel rannikul.

<sup>(2)</sup> Importija võib taotleda ühtset imporditollimaksu vähendamist 24 EUR/t kohta, kui on täidetud määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 5 kehtestatud tingimused.

## II LISA

## Imporditollimaksude arvutamisel kasutatavad tegurid

(15.6.2006–16.6.2006)

1. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 2 viidatud keskmised:

Börsinoteering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Toode (valguprotsent 12 % niiskusesisalduse juures)	HRS2	YC3	HAD2	keskmine kvaliteet (*)	madal kvaliteet (**)	US oder 2
Noteering (EUR/t)	144,49 (***)	76,47	159,53	149,53	129,53	88,49
Lahe lisatasu (EUR/t)	—	11,60	—			—
Suure järvistu lisatasu (EUR/t)	26,58	—	—			—

(\*) Negatiivne lisatasu 10 EUR/t kohta (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

(\*\*) Negatiivne lisatasu 30 EUR/t kohta (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

(\*\*\*) Positiivne lisatasu 14 EUR/t kohta inkorporeeritud (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

2. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 2 viidatud keskmised:

Last/veokulud: Mehhiko laht–Rotterdam: 18,80 EUR/t; Suur järvistu–Rotterdam: 23,06 EUR/t.

3. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõike 2 kolmandas lõigus osutatud subsiidiumid: 0,00 EUR/t (HRW2)  
0,00 EUR/t (SRW2).

## II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## KOMISJON

**EUROOPA ÜHENDUSE JA JAAPANI VASTASTIKUSE TUNNUSTAMISE LEPINGUGA LOODUD  
ÜHISKOMITEE OTSUS nr 3/JP/2005,**

**14. märts 2006,**

**seoses vastavushindamisasutuse registreerimisega telekommunikatsioonivõrgu lõppseadmeid ja  
raadioseadmeid käsitlevas valdkonnalisas**

(2006/420/EÜ)

ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse ja Jaapani vastastikuse tunnustamise lepingut, eriti selle artikli 8 lõike 3 punkti a ja artikli 9 lõike 1 punkti b,

ning arvestades, et ühiskomitee peab tegema otsuse vastavushindamisasutuse või -asutuste lisamiseks valdkonnalisasse,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

1. Allpool nimetatud vastavushindamisasutus registreeritakse lepingu telekommunikatsioonivõrgu lõppseadmeid ja raadioseadmeid käsitlevas valdkonnalisas allpool nimetatud toodete ja vastavushindamismenetluste tarvis.

Vastavushindamisasutuse nimi, nimelühend ja kontaktandmed:

Nimi: UL Apex Co., Ltd.

Nimelühend: ULA

Tel.: 81-596 24 81 16

Faks: 81-596 24 80 25

E-post: emc.jp@jp.ul.com

Aadress: 4383-326 Asama-cho Ise-shi Mie 516-0021, Japan

Veebileht: <http://www.ulapex.jp/>

Vastavushindamisasutuse kontaktisik: hr HASHIMOTO Tetsuya

Toodete ja vastavushindamismenetlustega seonduv registreeringu kehtivus

*Tooted:*

1. Telekommunikatsioonivõrgu lõppseadmed (v.a seade, mis loob üldkasutatava telekommunikatsioonivõrguga ühenduse raadiolainete abil)
2. Raadioseadmed
  - Lähitoimeseade  
See piirdub raadioseadmetega, mis kuuluvad normi EN300 220-3, EN300 330-2, EN300 440-2 või EN301 489-03 alla.
  - 2,4 GHz lairiba-saatjasüsteem  
See piirdub raadioseadmetega, mis kuuluvad normi EN300 328, EN300 328-2 või EN301 489-17 alla.
  - GSM  
See piirdub raadioseadmetega, mis kuuluvad normi EN301 419-1, EN301 419-2, EN301 419-3, EN301 419-7, EN301 489-07 või EN301 511 alla.
  - Juhtmeta mikrofoniid ja nende seadmed  
See piirdub raadioseadmetega, mis kuuluvad normi EN300 422-2, EN300 454-2, EN301 357-2 või EN301 489-09 alla.
  - 5 GHz kõrgjõudlusega RLAN-seadmed  
See piirdub raadioseadmetega, mis kuuluvad normi EN301 489-17 või EN301 893 alla.

*Vastavushindamismenetlused*

Vastavushindamismenetlused kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 1999. aasta direktiivi 1999/5/EÜ (raadioseadmete ja telekommunikatsioonivõrgu lõppseadmete ning nende nõuetekohasuse vastastikuse tunnustamise kohta) III ja IV lisaga ning nimetatud direktiivi muudatustega.

2. Käesolev otsus on koostatud kahes eksemplaris ja sellele kirjutavad alla kaasesistujad. Otsus jõustub hilisema allakirjutamise päeval.

Tokyo, 14. detsember 2005

*Jaapani nimel*

Komiko ICHIKAWA

Brüssel, 14. märts 2006

*Euroopa Ühenduse nimel*

Andra KOKE



**EUROOPA ÜHENDUSE JA JAAPANI VASTASTIKUSE TUNNUSTAMISE LEPINGUGA LOODUD  
ÜHISKOMITEE OTSUS nr 4/JP/2005,****14. märts 2006,****seoses vastavushindamisasutuse registreerimisega elektriseadmeid käsitlevas valdkonnalisas****(2006/421/EÜ)**

ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse ja Jaapani vastastikuse tunnustamise lepingut, eriti selle artikli 8 lõike 3 punkti a ja artikli 9 lõike 1 punkti b,

ning arvestades, et ühiskomitee peab tegema otsuse vastavushindamisasutuse või -asutuste lisamiseks valdkonnalisasse,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

1. Allpool nimetatud vastavushindamisasutus registreeritakse lepingu elektriseadmeid käsitlevas valdkonnalisas allpool nimetatud toodete ja vastavushindamismenetluste tarvis.

Vastavushindamisasutuse nimi, nimelühend ja kontaktandmed:

Nimi: UL Apex Co., Ltd.

Nimelühend: ULA

Tel: 81-596 24 81 16

Faks: 81-596 24 80 25

E-post: emc.jp@jp.ul.com

Aadress: 4383-326 Asama-cho Ise-shi Mie 516-0021, Japan

Veebileht: <http://www.ulapex.jp/>

Vastavushindamisasutuse kontaktisik: hr HASHIMOTO Tetsuya

Toodete ja vastavushindamismenetlustega seonduv registreeringu kehtivus:

*Tooted:*

1. Elektriseadmed elu-, äri- ja kergetööstuse keskkonnas (välja arvatud tooted, mille kohta puuduvad individuaalsed ühtlustatud standardid)
2. Elektriseadmed tööstuskeskkonnas (välja arvatud tooted, mille kohta puuduvad individuaalsed ühtlustatud standardid)
3. Häiresüsteemid
4. Elektriseadmed mõõtmiseks, kontrollimiseks ja laboratoorseks kasutuseks
5. Ringhäälinguvastuvõtjad ja nendega seotud seadmed
6. Elektrilised kodumasinad, teistsaldatavad tööriistad ja sarnased seadmed
7. IT-seadmed
8. Tööstuses, teaduses ja meditsiinis kasutatavad raadiosagedusega seadmed
9. Madalpinge elektrivarustus, alalisvoolu väljund
10. Liftid, eskalaatorid, liikurkõnniteed ja liikuvad kõnniteed

*Vastavushindamismenetlused:*

Vastavushindamismenetlused vastavalt nõukogu 3. mai 1989. aasta direktiivile 89/336/EMÜ (elektromagnetilist ühilduvust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) ja selle muudatustele.

2. Käesolev otsus on koostatud kahes eksemplaris ja sellele kirjutavad alla kaasesistujad. Otsus jõustub hilisema allkirjastamise päeval.

Tokyo, 14. detsember 2005

*Jaapani nimel*

Komiko ICHIKAWA

Brüssel, 14. märts 2006

*Euroopa Ühenduse nimel*

Andra KOKE

---